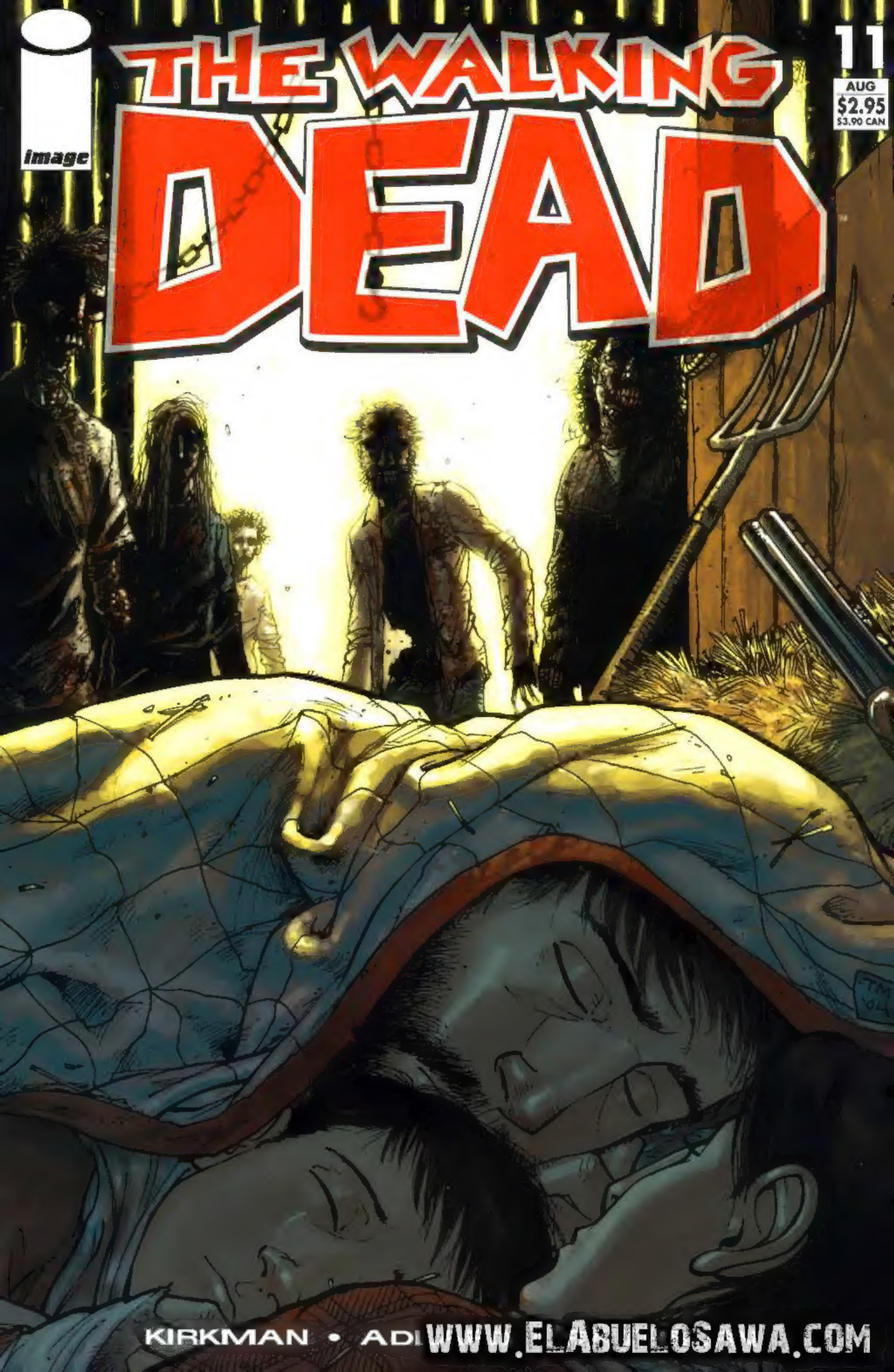


image
THE WALKING DEAD
11
AUG
$2.95
$3.90 CAN
KIRKMAN •
WWW.ELABUELOSAWA.COM

IMAGE COMICS PRESENTS

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Creator, Writer, Letterer

CHARLIE ADLARD
Penciler, Inker

CLIFF RATHBURN
Gray Tones

TONY MOORE
Cover

FOR IMAGE COMICS

www.imagecomics.com

Erik Larsen
Publisher

Todd McFarlane
President

Marc Silvestri
CEO

Jim Valentino
Vice-President

Eric Stephenson
Executive Director

Brett Evans
Production Manager

Cindie Espinoza
Controller

Allen Hui
Web Developer

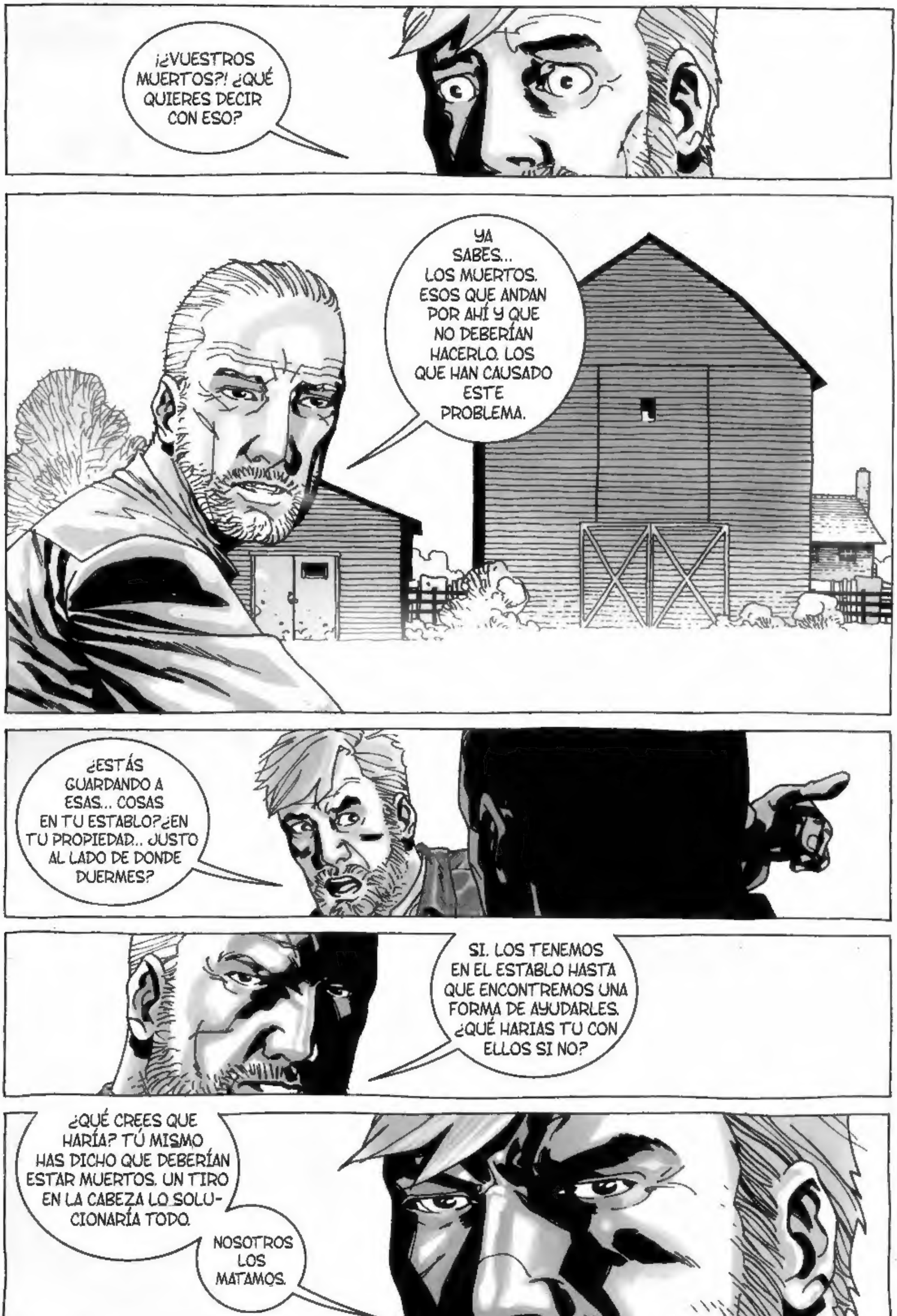
B. Clay Moore
Public Relations & Marketing Coordinator

Tim Hegarty
Booktrade/International Rights

Jon Malin
Production Assistant

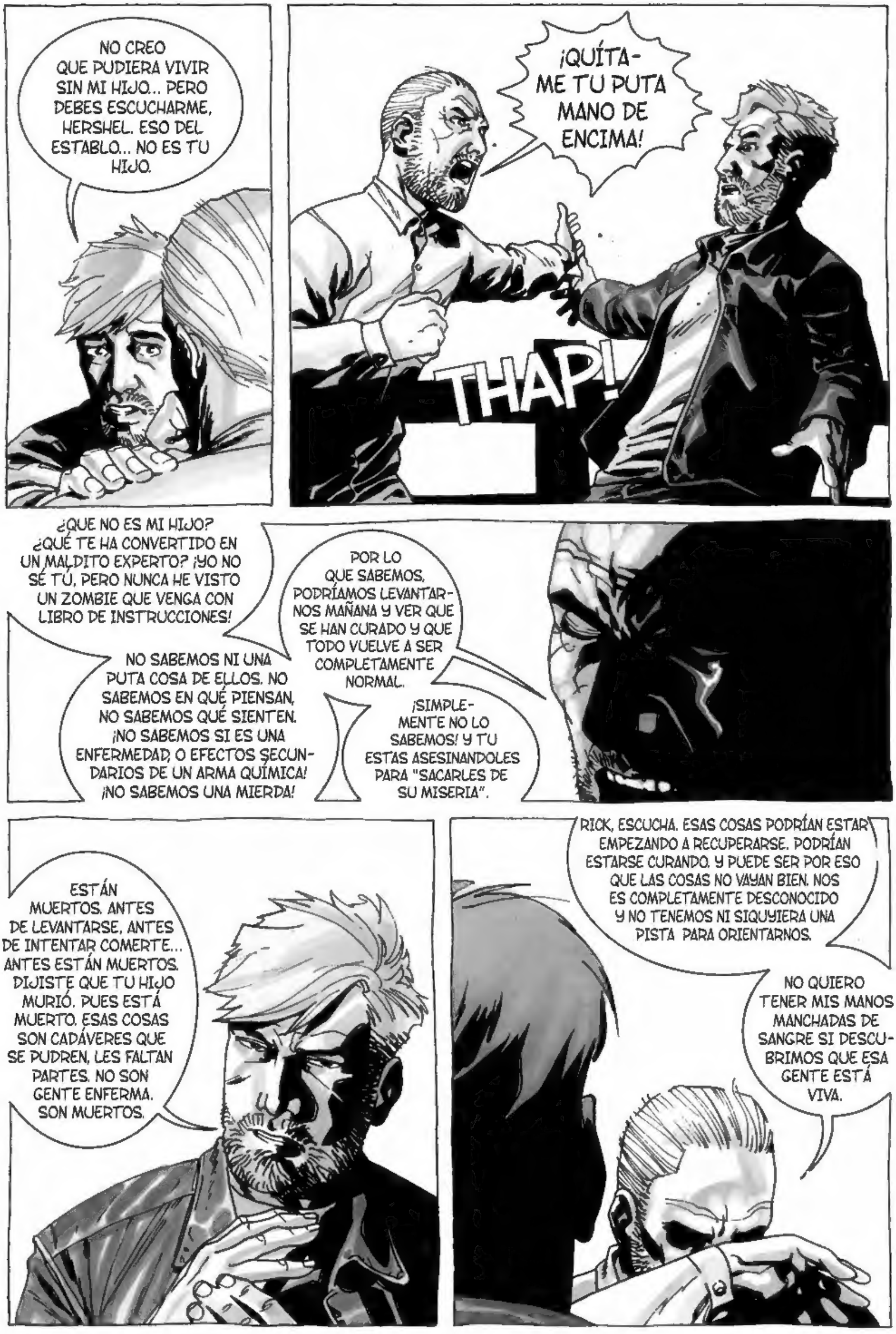
THE WALKING DEAD VOL. I #11 AUGUST 2004. FIRST PRINTING. PUBLISHED BY IMAGE COMICS. OFFICE OF PUBLICATION: 1071 N. BATAVIA ST., SUITE A, ORANGE, CA 92867.

IMAGE AND ITS LOGOS ARE ® AND © 2004, IMAGE COMICS, INC. ALL RIGHTS RESERVED. THE WALKING DEAD, ITS LOGOS AND ALL RELATED CHARACTERS ARE ™ AND © 2004, ROBERT KIRKMAN. ALL RIGHTS RESERVED. THE CHARACTERS AND EVENTS PRESENTED IN THIS PUBLICATION ARE FICTIONAL. WITH THE EXCEPTION OF ARTWORK USED FOR REVIEW PURPOSES, NO PORTION OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED BY ANY MEANS WITHOUT THE EXPRESSED WRITTEN PERMISSION OF THE COPYRIGHT HOLDER.
PRINTED IN USA.


¡¿VUESTROS MUERTOS?! ¿QUÉ QUIERES DECIR CON ESO?
YA SABES... LOS MUERTOS. ESOS QUE ANDAN POR AHÍ Y QUE NO DEBERÍAN HACERLO. LOS QUE HAN CAUSADO ESTE PROBLEMA.
¿ESTÁS GUARDANDO A ESAS... COSAS EN TU ESTABLO?¿EN TU PROPIEDAD... JUSTO AL LADO DE DONDE DUERMES?
SI. LOS TENEMOS EN EL ESTABLO HASTA QUE ENCONTREMOS UNA FORMA DE AYUDARLES. ¿QUÉ HARIAS TU CON ELLOS SI NO?
¿QUÉ CREES QUE HARÍA? TÚ MISMO HAS DICHO QUE DEBERÍAN ESTAR MUERTOS. UN TIRO EN LA CABEZA LO SOLUCIONARÍA TODO.
NOSOTROS LOS MATAMOS.

¿LOS MATAIS? ¡¿TAN SÓLO LOS MATAIS?!
¡LES SACAMOS DE SU MISERIA Y EVITAMOS QUE NOS MATEN A NOSOTROS! ESAS COSAS NO SON HUMANAS. SON MONSTRUOS.
¡QUIEREN COMERNOS, POR EL AMOR DE DIOS!
¡PERO NO SABES POR QUÉ! NO SABES QUÉ LES OCURRE. NADIE LO SABE. NO SABEMOS UNA MIERDA DE LO QUE HA PASADO AQUÍ.
¡SÓLO SÉ QUE ESAS COSAS INTENTAN MATARNOS... Y CUANTOS MENOS HAYA PULULANDO POR AHÍ, MAS SEGUROS ESTAREMOS! Y CREO QUE NO ES MUY INTELIGENTE TENER UNA MUCHEDUMBRE DE ELLOS ENCERRADOS NI A VEINTE METROS DE TU JODIDA CASA.

DEBERÍAMOS IR AHORA MISMO AL ESTABLO Y METERLES UNA BALA EN LA CABEZA A CADA UNO DE ESOS CABRONES. NO ES SEGURO QUE LOS TENGAS AQUÍ. HEMOS DE MATARLOS ANTES DE QUE NOS MATEN A NOSOTROS.
!MI HIJO ESTÁ AHÍ DENTRO, MALDITA SEA!
¿TU HIJO?
LE MORDIERON. FUE ANTES DE LEVANTAR LA CERCA ALREDEDOR DE LA CASA. YO... NO PUDE AYUDARLE. MURIÓ EN UN PAR DE DÍAS... Y SE VOLVIÓ COMO ELLOS.
NO SUPE QUÉ MÁS HACER. ASÍ QUE MANTUVE A SHAWN EN EL ESTABLO. INTENTÓ ATACARNOS. PERO NO PUDE MATARLE... NO PUDE HACERLO. CUANDO ENCONTRAMOS A OTROS... LES RETUVIMOS TAMBIÉN.
HERSHEL, YO... LO SIENTO DE VERDAD. JAMÁS PODRÉ IMAGINAR POR LO QUE ESTÁS PASANDO. SI YO PERDIERA A CARL... NO... NO SÉ LO QUE HARÍA.



NO CREO QUE PUDIERA VIVIR SIN MI HIJO... PERO DEBES ESCUCHARME, HERSHEL. ESO DEL ESTABLO... NO ES TU HIJO.
¡QUÍTA-ME TU PUTA MANO DE ENCIMA!
THAP!
¿QUE NO ES MI HIJO? ¿QUÉ TE HA CONVERTIDO EN UN MALDITO EXPERTO? ¡YO NO SÉ TÚ, PERO NUNCA HE VISTO UN ZOMBIE QUE VENGA CON LIBRO DE INSTRUCCIONES!
NO SABEMOS NI UNA PUTA COSA DE ELLOS. NO SABEMOS EN QUÉ PIENSAN, NO SABEMOS QUÉ SIENTEN. ¡NO SABEMOS SI ES UNA ENFERMEDAD, O EFECTOS SECUNDARIOS DE UN ARMA QUÍMICA! ¡NO SABEMOS UNA MIERDA!
POR LO QUE SABEMOS, PODRÍAMOS LEVANTARNOS MAÑANA Y VER QUE SE HAN CURADO Y QUE TODO VUELVE A SER COMPLETAMENTE NORMAL.
¡SIMPLEMENTE NO LO SABEMOS! Y TU ESTAS ASESINANDOLES PARA "SACARLES DE SU MISERIA".
ESTÁN MUERTOS. ANTES DE LEVANTARSE, ANTES DE INTENTAR COMERTE... ANTES ESTÁN MUERTOS. DIJISTE QUE TU HIJO MURIÓ. PUES ESTÁ MUERTO. ESAS COSAS SON CADÁVERES QUE SE PUDREN, LES FALTAN PARTES. NO SON GENTE ENFERMA. SON MUERTOS.
RICK, ESCUCHA. ESAS COSAS PODRÍAN ESTAR EMPEZANDO A RECUPERARSE. PODRÍAN ESTARSE CURANDO. Y PUEDE SER POR ESO QUE LAS COSAS NO VAYAN BIEN. NOS ES COMPLETAMENTE DESCONOCIDO Y NO TENEMOS NI SIQUYIERA UNA PISTA PARA ORIENTARNOS.
NO QUIERO TENER MIS MANOS MANCHADAS DE SANGRE SI DESCUBRIMOS QUE ESA GENTE ESTÁ VIVA.

NO. ¡ESTÁN MUERTOS! HE VISTO A ESAS COSAS CON SUS JODIDAS TRIPAS COLGANDO. LO QUE DICES NO TIENE SENTDO.
¡RICK! ESTAMOS INVITADOS AQUI. DEBEMOS SEGUIR LAS NORMAS.
DEJAD DE DISCUTIR.
TIENES RAZÓN, TYREESE. LO SIENTO.
¿A CUÁNTOS TIENES AHÍ?
CATORCE. TUVIMOS QUE REGISTRAR LAS CASAS CERCANAS BUSCANDO SUMINISTROS... MANTAS, KEROSENO... TODOS NUESTROS VECINOS SE CONVIRTIERON. LA MAYORÍA DE ELLOS ESTÁN AHÍ, TAMBIÉN SUS HIJOS... Y UN PAR QUE ENCONTRAMOS VAGANDO POR LA GRANJA.
NO PUEDEN SALIR DEL ESTABLO. LOS TENEMOS BIEN ENCERRADOS. ESTAMOS COMPLETAMENTE SEGUROS AQUÍ. NO TE PREOCUPES DE NADA.
SI TÚ LO DICES. CONFIARÉ EN TÍ.
ESPERO QUE NO TE EQUIVOQUES.
...

ALLEN?
¿ESTÁS BIEN?
NO LO SÉ, RICK. YA NO SÉ LO QUE SIGNIFICA "BIEN"
¿HASTA CUÁNDO PIENSAS ESTAR AQUI? HACE UN FRÍO QUE PELA.
NO PUEDO DORMIR AHÍ, ¿SABES? ME SIENTO Y PIENSO EN QUE SOLÍAMOS DORMIR AHÍ, FRENTE AL SOFÁ... Y EN QUE ELLA YA NO DORMIRÁ MÁS CONMIGO.
NO PUEDO DEJAR DE PENSAR EN ELLA.
ANOCHE... TE JURO QUE OÍ A DONNA HABLÁNDOME. ESTABA AHÍ TENDIDO, INTENTANDO DORMIR Y ELLA ME DIJO: "CUIDA DE MIS CHICOS" LO OÍ TAN CLARO COMO LA LUZ DEL DIA. ERA COMO SI ESTUVIERA SENTADA A MI LADO.
CREO QUE ESTOY PERDIENDO LA CABEZA.
LO SUPERARÁS, AMIGO. NO SUFRAS.

NO SÉ, TIO... A VECES... PIENSO EN CUÁNTO DESEO MORIR Y... ESO ME ASUSTA.
QUIERO A MIS HIJOS... SÉ QUE ME NECESITAS. PERO A VECES PIENSO QUE SERÍA LO MÁS FÁCIL.
DEBÉIS PERMANECER UNIDOS, ALLEN. TIENES TODO EL DERECHO A ESTAR TRISTE, NO LO DUDO... PERO TIENES QUE ESTAR POR TUS HIJOS. TE NECESITAN.
TU NO...
OH, HEY, CHICOS. NO PUEDO DORMIR VOY A TOMAR UN POCO EL AIRE.
TEN CUIDADO, GLENN. ES UNA NOCHE OSCURA.
NO SUFRAS, RICK. NO IRÉ MUY LEJOS.
SÉ LO QUE QUIERES DECIR, RICK. SÒLO QUE ES DIFÍCIL. TODO ES TAN JODIDA-MENTE DIFÍCIL.
LO SÉ, ALLEN... NADA ES FÁCIL AHORA.
NADA.

BUENOS DÍAS, HERSHEL.
OH, HEY. BUENOS DÍAS A TÍ.
¿HAN DORMIDO BIEN TU TROPA?
SI, TIENEN UN POCO MÁS DE ESPACIO EN LA CARAVANA DESDE QUE LORI Y YO ESTAMOS EN LA HABITACIÓN DE CARL.
HABRÁN DORMIDO MEJOR QUE NUNCA. NINGUNO DE NOSOTROS DUERME MUCHO, QUE DIGAMOS.
NO SÉ CÓMO PUDISTEIS DORMIR A LA INTEMPERIE. NI SIQUIERA ME SIENTO SEGURO DENTRO DE LA CASA.
SÉ LO QUE QUIERES DECIR. YO TAMPOCO HE DORMIDO BIEN EN MUCHO TIEMPO.
ESCUCHA... QUIERO DISCULPARME POR LO DE ANOCHE. NO QUISE DECIRTE TODO AQUELLO. ME SIENTO UN POCO AL LÍMITE CON TODO LO DE CARL Y PERDÍ LOS NERVIOS.
YA TE ENTIENDO. TODOS ESTAMOS AL LÍMITE, ES NATURAL. NO ESTOY OFENDIDO.
AÚN ASÍ, QUIERO QUE SEPAS QUE APRECIO TODO LO QUE HAS HECHO POR CARL, Y TAMBIÉN EL QUE NOS DEJES ESTAR AQUÍ.

NO ME LO AGRADEZCAS. HAGO LO QUE PUEDO POR AYUDAR.
BIEN, DE TODOS MODOS QUIERO DAROS A TI Y A TU FAMILIA ALGUNAS DE NUESTRAS ARMAS. LAS SACAMOS DE UNA ARMERÍA EN ATLANTA Y COGIMOS MUCHAS.
TENEMOS ALGO PARA DAROS. TRES PISTOLAS Y UN RIFLE. HEMOS PENSADO QUE PODRÍAIS USARLOS. TAMBIEN TENEMOS BALAS, PERO NO MUCHAS.
GRACIAS, RICK. ESPERO QUE NO TENGAMOS QUE USARLAS, PERO ES MEJOR TENERLAS A MANO.
VOY HACER UNAS DIANAS CON ALGUNOS DE LOS MIOS. . SOBRE TODO LOS CHICOS Y TU SERÁS BIENVENIDO SI QUIERES VENIR A PRACTICAR. LES VOY A ENSEÑAR SOBRE TODO SEGURIDAD CON LAS ARMAS. LO ÚLTIMO QUE NECESITAMOS ES GENTE DESEN-TRENADA LLEVANDO ARMAS. ESO ES CASI TAN PELI-GROSO COMO LOS DEMÁS PELIGROS QUE HAY AHÍ FUERA
¿TE ESPERAMOS?
LACEY, ARNOLD Y SUPONGO QUE MAGGIE QUE ESTARÁN DISPUESTOS. NO QUIERO INVO-LUCRAR A LOS DEMÁS. SON DEMA-SIADO JÓVENES PARA LLEVAR ARMAS. TU HIJO CARL PARECE SER BUENO EN ELLO, PERO NO QUIERO QUE MIS HIJOS CREZCAN ENTRE ARMAS, SI PUEDO EVITARLO.
YA ENTIENDO. PRACTICAREMOS ESTA TARDE.
SI QUISIERAS DECIRLE A PATRICIA, LA NOVIA DE OTIS, SI QUIERE VENIR. SÉ QUE SE SENTIRÁ MÁS SEGURA SI NO TIENE QUE DEPENDER DE OTIS PARA SU PROTECCION.
VALE.

HEY, ALLEN.
¿TÚ NO COGES LAS INDIRECTAS? NO TENGO NADA QUE DECIRTE. NO HACES MÁS QUE ADVERTIR A LA GENTE ACERCA DE COSAS DE LAS QUE, OBVIAMENTE, NO TIENES NI PUTA IDEA. ANDA, VETE A HACERLO A OTRO LADO.
¡EH, TU! ¿QUÉ TE HAS...?
NO, DALE. DÉJALO.
LO SIENTO, ALLEN, NO QUISE AGOBIARTE.
ACABARÁS POR VOLVERME LOCO.

SOPHIA HA IDO OTRA VEZ A HABLAR CON CARL. APUESTO A QUE EN POCOS AÑOS TENDREMOS QUE ECHARLES UN OJO A ESOS DOS. CREO QUE SE LLEVAN DEMASIADO BIEN PARA SU EDAD.
HEY ¿DE DÓNDE HAS SACADO ESO?
OH, ¿EL LIBRO? LA HIJA MAYOR DE HERSCHEL, LACEY, TIENE UNA BUENA COLECCIÓN. NO PUEDO CREER QUE HAYA ESTADO TANTO TIEMPO SIN LEER. ES CURIOSO QUE APRECIEMOS LAS COSAS CUANDO LAS ECHAMOS DE MENOS.
HABLA POR TI... MATARIA POR UN PARTIDO DE LOS VIKINGS.
VAYA QUE SI. ME ENCANTARÍA SABER QUÉ HUBIERAN HECHO LOS RAIDERS. SI ALGÚN EQUIPO PODRÍA SOBREVIVIR A ESTO. . SON ELLOS.
HEY ESCUCHA... CHRIS Y JULIE VAN A VENIR A PRACTICAR TIRO MÁS TARDE. ¿VAN A LLEVAR ARMAS TODO EL TIEMPO?
NO SÉ, TIO. QUIERO QUE ESTÉN SEGUROS PERO NO CREO QUE ESTÉN PREPARADOS PARA LLEVAR ARMAS. QUIZÁ DESPUÉS DE ALGUNAS LECCIONES, CUANDO EMPIECEN A MANEJARLAS MEJOR... PERO NO SÉ SI ME VOY A SENTIR CÓMODO CON ELLO.
SON ADOLESCENTES... NO SÉ LO QUE CORRE POR SUS CABEZAS.
RECIBIDO ALTO Y CLARO. HABRÁ QUE TENER VISIÓN DE FUTURO, ¿EH, CAROL?
A MI NO ME HACE FALTA. HABLÉ DE ELLO CON SOPHIA Y DICE QUE QUIERE EVITARLO HASTA CASI LOS VEINTE.

¿ESTÁIS LISTOS? OS HE DADO ARMAS DE BAJO CALIBRE, QUE SON MÁS MANEJABLES.
¡VAMOS ALLÁ.
¡SI, SERÁ DIVERTIDO!
PKOW!
ESTO NO ES UN JUEGO, JULIE. ESTO VA EN SERIO. ESCUCHA A RICK Y HAZLE CASO EN TODO LO QUE TE DIGA.
YA LO SABE, HOMBRE NO DEBES PREOCUPARTE NOS LO TOMAMOS EN SERIO.
ES BUENO SABERLO. GRACIAS, CHRIS.
PTANG!
BUEN TIRO, TIO.
GRACIAS, PERO MI MAESTRO MERECE TODO EL MÉRITO.

¡EH, EH! ¡NO DISPARÉIS! ¡PARAD YA!
¿QUÉ OCURRE, HERSHEL?
LA CASA DE LOS THOMPSON ESTÁ JUSTO DETRÁS DE ESOS ÁRBOLES.
¡PROBABLEMENTE LAS BALAS ESTÉN ALCANZANDO LA CASA!
¡NO SIGÁIS DISPARANDO HACIA ALLÁ!
OOPS, PERDÓN. NO TENÍA NI IDEA. LOS THOMPSON, ¿EH? EH...
¿ESTÁN EN TU ESTABLO?
¡ESE NO ES EL CASO! NO QUIERO QUE DESTROCÉIS ESA CASA. NO PODÉIS...
NO QIERÍA DECIR ESO. YO NO...
¿QUÉ? ¿QUÉ PASA?

OH.
MIERDA.
CREO QUE DESDE AQUÍ PUEDO DARLE.
¡NO!
NO PUEDO DEJAR QUE LE DISPARES. SÓLO ES UNO... SERÁ FÁCIL METERLO EN EL ESTABLO.
JESUS.
TEN CUIDADO, TIO. NO NECESITO DECIRTE CÓMO SON DE PELIGROSOS LOS MORDISCOS DE ESTOS MAMONES.
HUMNGG!
YA HE HECHO ESTO OTRAS VECES, ¿SABES?. SON REALMENTE PELIGROSOS CUANDO SON MÁS DE UNO.

VE POR AHÍ Y ATRAE SU ATENCIÓN.
¡POR AQUÍ, FEO!
¡LO TENGO!
PARECE QUE HAS ENCONTRADO TU PROPIO SISTEMA.
PAN COMIDO.
LACEY, ARNOLD... NECESITO QUE ME AYUDÉIS A METERLE EN EL ESTABLO.
GUB.
ID POR DETRÁS Y DISTRAED A LOS OTROS MIENTRAS YO METO A ESTE.

TWACK!
¡OH, MIERDA!
HERSHEL!
¡PAPÁ!
ACK. UGH.
¡¡YA VOY, PAPÁ!!

RUNGH!
¡OH, DIOS!
WHUMP!
NO!
¡LORI! ¡MIRA QUE LOS NIÑOS ESTÉN EN LA CASA Y MANTENLES AHÍ!
¡QUEDÁOS DENTRO!
NO!
¡A MI PADRE NO!
¡CHRIS! ¡JULIE! ¡ID A LA CASA CON LORI!
¡A MI PADRE NO!
HUNGH.
GRAR!
AAAGG!
ARNOLD!

¡SHAWN, NO! ¡POR FAVOR, HIJO! ¡ES TU HERMANO! ¡NO LO HAGAS!
¡TIENES QUE RECORDAR!
¡PAPÁ!
¡MAGGY NO!
BLAM!
¡¡DÉJAME!!
FWOP!
BLAM!
BLAM!
NO!
BLAM!
NO!
¡¿PAPÁ?!

AKK!
*
TU ARMA.
¿PAPÁ?
¿PAPÁ?
BLAM!
LO SIENTO, SHAWN.
BLAM!
BLAM!
LO SIENTO, ARNOLD.

LO SIENTO.
BLAM!
LO SIENTO.-
¡HERSHEL! ¡NO!
...
LO SIENTO TANTO.

TENÍAS
RAZÓN.

PAPÁ, EL SEÑOR GRIMES NO NOS HA PEDIDO LAS ARMAS DESPUÉS DE LAS PRÁCTICAS. NO QUIERO QUE TE CABREES PORQUE LAS TENGAMOS TODAVÍA... TÓMALAS.
RICK HA TENIDO UN DIA HORRIBLE, JULIE.
¿SABÉIS QUÉ? QUEDÁOSLAS. ESTARÉIS MÁS SEGUROS CON ELLAS. NO QUIERO QUE LAS USÉIS A MENOS QUE SEA ABSOLUTAMENTE NECESARIO. TENEDLAS SIEMPRE ENFUNDADAS.
VALE.
POR FIN. CREÍ QUE ESE BASTARDO NUNCA NOS IBA A DEJAR LAS ARMAS.
ESTO LO PONE, MUCHO MÁS FÁCIL.
SI. LO HAREMOS TAN PRONTO COMO LLEGUE EL MOMENTO. - TE QUIERO, CHRIS.
YO A TI TAMBIÉN.